URSCHRIFT - ORIGINALE

Nr. 262

GEMEINDE HAFLING

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

COMUNE DI AVELENGO

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

Sitzung vom - Seduta del
11.11.2026

Uhr - ore
16:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Anwesend sind:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta comunale.

Sono presenti:

			Abwesend entsch.	Assenti giustific.	Abwesend untentsch.	Assenti ingiustif.
Sonja Anna Plank	Bürgermeisterin	Sindaca				
Hubert Werner	Bürgermeister-Stellvertreter	Vicesindaco	X			
Verena Greif	Gemeindereferent	Assessore				
Franz Pirpamer	Gemeindereferent	Assessore				
Markus Gruber	Gemeindereferent	Assessore				

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär Assiste il Segretario comunale

Christian Nones

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr/Frau

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il/la Signor/a

Sonja Anna Plank

in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaca assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Ausschuss behandelt folgenden

La Giunta passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Rathaus und Grundschule / Vereinshaus - Bestellung Winterheizöl - Cristoforetti AG - CIG BDC470590E

O G G E T T O

Municipio e scuola elementare / casa di cultura - acquisto di gasolio di riscaldamento artico - Cristoforetti spa - CIG BDC470590E

GEGENSTAND: Rathaus und Grundschule / Vereinshaus - Bestellung Winterheizöl - Cristoforetti AG - CIG BDC470590E

OGGETTO: Municipio e scuola elementare / casa di cultura - acquisto di gasolio di riscaldamento artico - Cristoforetti spa - CIG BDC470590E

Für das Rathaus und die Grundschule / Vereinshaus ist es Notwendig 19.000 Liter Heizöl anzukaufen.

Per il municipio e la scuola elementare / casa di cultura è necessario di acquistare 19.000 litri di gasolio di riscaldamento artico.

Festgehalten, dass die über den elektronischen Markt der CONSIP beauftragte Lieferfirma aufgrund finanzieller Schwierigkeiten die ordnungsgemäße und rechtzeitige Lieferung des Heizöls nicht gewährleisten kann, wurde die betreffende Bestellung widerrufen. Zur Sicherstellung der Versorgung wurden daraufhin weitere Unternehmen zur Angebotsabgabe eingeladen. Da die Heizöllieferung dringend erforderlich ist und andernfalls die Beheizung des Kindergartens und der Grundschule nicht mehr gewährleistet werden könnte, wird die Lieferung im Wege eines Direktauftrages an den Wirtschaftsteilnehmer vergeben, der das wirtschaftlich günstigste und kurzfristig realisierbare Angebot vorgelegt hat.

Preso atto che la ditta individuata tramite il mercato elettronico di CONSIP, a causa di difficoltà finanziarie, non è in grado di garantire la regolare e tempestiva fornitura di gasolio da riscaldamento, l'ordine precedentemente emesso è stato revocato. Al fine di garantire l'approvvigionamento, sono stati successivamente richiesti preventivi ad altre ditte del settore. Considerata l'urgenza della fornitura e il fatto che, in mancanza della stessa, non sarebbe più possibile garantire il riscaldamento della scuola materia e elementare, si procede all'affidamento diretto della fornitura all'operatore economico che ha presentato l'offerta economicamente più conveniente e immediatamente eseguibile.

Die Beauftragung kann in Anwendung von Art. 26 Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. und Art. 50, 1. Abs. des G.v.D. Nr. 36/2023 mittels Direktauftrag erfolgen.

L'incarico può essere conferito mediante affidamento diretto, in applicazione dell'art. 26 c. 1 della L.P. n. 16/2015 e dell'art. 50, c. 1 del D.Lgs. n. 36/2023.

Das vorliegende Angebot der Firma Cristoforetti AG mit Sitz in Lavis (TN) vom 11.11.2026 im Betrag von € 31.502,00 zzgl. MwSt., wird als angemessen und annehmbar erachtet.

L'offerta del 11.11.2026 della ditta Cristoforetti SPA con sede a Lavis (TN), nell'importo di € 31.502,00 più IVA, viene valutata congrua ed accettabile.

Von der Firma Cristoforetti AG wurde aus diesem Grund ein Angebot über das Internetportal www.ausschreibungen-suedtirol.it – elektronische Vergaben eingeholt.

Dalla ditta Cristoforetti SPA quindi attraverso il portale Internet www.bandi-altoadige.it – gare telematiche - è stata richiesta un'offerta.

Der vorliegende Beschluss soll im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018 für unverzüglich vollziehbar erklärt werden, damit der Auftrag sofort erteilt werden kann.

La presente delibera dovrà essere dichiarata immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, affinché l'incarico possa essere effettuato immediatamente.

Es wird Einsicht genommen in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der
a) technisch-administrativen Ordnungsmäßigkeit (gzwcC82UTPbYgLqPuzcx3WTJHRHDqDN5x/TBORNZmj0=) und
b) buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit (l3oFOFNdUaXFTBeEQtiO5TexTruEV69fuSvgmcc2GKk=);

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine
a) alla regolarità tecnica-amministrativa (gzwcC82UTPbYgLqPuzcx3WTJHRHDqDN5x/TBORNZmj0=) e
b) alla regolarità contabile (l3oFOFNdUaXFTBeEQtiO5TexTruEV69fuSvgmcc2GKk=);

Aufgrund:

- des einheitlichen Strategiedokuments 2026 - 2028 und des geltenden Haushaltsvoranschlages;

In base:

- al documento unico di programmazione 2026 - 2028 e il vigente bilancio di previsione;

- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol (RG vom 3. Mai 2018, Nr. 2);
- der Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und der Bezirksgemeinschaften (LG vom 12. Dezember 2016, Nr. 25);
- des staatlichen Einheitstextes der Gemeindeordnung (GvD vom 18. August 2000, Nr. 267);
- der Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe (LG vom 17. Dezember 2015, Nr. 16);
- des Kodex über die öffentlichen Verträge (GvD vom 31. März 2023, Nr. 36);

- al vigente statuto comunale;
- al codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige (LR del 3 maggio 2018, n. 2);
- all'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali (LP del 12 dicembre 2016, n. 25);
- al testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali (d.lgs. del 18 agosto 2000, n. 267);
- alle disposizioni sugli appalti pubblici (LP del 17 dicembre 2015, n. 16);
- al codice dei contratti pubblici (d.lgs. del 31 marzo 2023, n. 36);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig durch Handerheben:

1) Die Firma Cristoforetti AG mit Sitz in Lavis (TN) zum Betrag von € 31.502,00 zzgl. MwSt, mit der Lieferung des Winterheizöl für das Rathaus und der Grundschule / Vereinshaus zu beauftragen und zwar gemäß den Bedingungen des Angebotes vom 11.11.2026.

2) Die mutmaßliche Ausgabe in Höhe von € 36.100,00 wird gemäß nachstehender Übersicht finanziert:

LA GIUNTA COMUNALE

d e l i b e r a

all'unanimità per alzata di mano:

1) Di incaricare la ditta Cristoforetti SPA con sede a Lavis (TN), per l'importo di € 31.502,00 più IVA con la fornitura di olio di riscaldamento artico per il municipio e la scuola elementare / casa di cultura e ciò secondo le condizioni proposte con l'offerta del 11.11.2026 .

2) La presunta spesa di € 36.100,00 viene finanziata come risulta dal seguente prospetto:

Betrag importo	Verpflichtung N. n. impegno	Kompetenz- jahr anno di competenza	UEB (Bilanzkodex) UEB (codice bilancio)	Kapitel capitolo	Kostenstelle centro costo	Finanzierung Investitionen finanziamento investimenti
5.300,00 €	597	2026	01111.03	10200	11100	
4.000,00 €	597	2026	04011.03	10200	40100	
600,00 €	597	2026	12041.03	10200	120400	
1.000,00 €	597	2026	11011.03	10200	110100	
800,00 €	597	2026	05021.03	10200	50200	
10.641,00 €	597	2026	04021.03	10200	40200	
13.759,00 €	597	2026	05021.03	10200	50260	

3) Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183, Abs. 4 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr.

3) La presente delibera viene dichiarata immediatamente esecutiva in apposita votazione ai sensi dell'art. 183, comma 4 del Codice degli

2/2018 in eigener Abstimmung für unverzüglich vollziehbar erklärt.

Jede/r Bürgerin/Bürger kann gegen den vorliegenden Beschluss während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung gemäß Art. 183, Abs. 5 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, Einwände beim Gemeindeausschuss vorbringen und jede/r Interessierte kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieser Maßnahme beim Regionalen Verwaltungsgericht für Trentino-Südtirol, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen kann. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010 (Verwaltungsprozessordnung), auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018.

Ogni cittadina/cittadino, ai sensi dell'art. 183, comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018, può presentare alla Giunta Comunale opposizione alla presente deliberazione entro il periodo della sua pubblicazione e ogni interessata/interessato può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa per la Regione Trentino-Alto Adige, Sezione autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall’esecutività della stessa. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c. 5, d.lgs 104 del 02.07.2010 (codice del processo amministrativo), è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Bürgermeisterin / Sindaca
Sonja Anna Plank

Letto, confermato e sottoscritto

Gemeindesekretär / Segretario comunale
Christian Nones

digital signiertes Dokument - documento firmato tramite firma digitale